



TWENTY-NINTH WORLD HEALTH ASSEMBLY

VINGT-NEUVIEME ASSEMBLEE MONDIALE DE LA SANTE

ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ ВСЕМИРНОЙ АССАМБЛЕИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

29^a ASAMBLEA MUNDIAL DE LA SALUD

جمعية الصحة العالمية التاسعة والعشرون

A29/VR/9

13 May 1976

13 mai 1976

13 мая 1976 г.

13 Mayo 1976

١٣ آيار/مايو ١٩٧٦

PROVISIONAL VERBATIM RECORD OF THE
NINTH PLENARY MEETING
Thursday, 13 May 1976, at 9.30 a.m.
Palais des Nations, Geneva
President: Sir Harold WALTER (Maurice)



COMpte RENDU IN EXTENSO PROVISoire
DE LA NEUVIEME SEANCE PLENIERE
Jeudi, 13 mai 1976, à 9 h.30
Palais des Nations, Genève
Président: Sir Harold WALTER (Maurice)

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТЕНОГРАММА
ДЕВЯТОГО ПЛЕНАРНОГО ЗАСЕДАНИЯ
Четверг, 13 мая, 1976 г., в 9 ч. 30 м.
Дворец Наций, Женева
Председатель: Сэр Harold WALTER (Маврикий)

ACTA TAQUIGRAFICA PROVISIONAL
DE LA NOVENA SESION PLENARIA
Jueves, 13 de mayo de 1976, a las 9,30 horas
Palais des Nations, Ginebra
Presidente: Sir Harold WALTER (Mauricio)

محضر حرفي مؤقت
الاجتماع العام التاسع
الخميس ١٣ مايو/آيار ١٩٧٦ الساعة ٩:٣٠
المقر الأوربي للأمم المتحدة، جنيف
الرئيس: السير هارولد والتر (موريشيوس)

Note: In this provisional record speeches delivered in Arabic, English, French, Russian or Spanish are reproduced in the language used by the speaker; speeches delivered in other languages are given in the English or French interpretation. Official Records volumes will subsequently be published in separate Arabic, English, French, Russian and Spanish editions.

Corrections to this provisional record should be submitted in writing to the Chief, Records Service, Room 4103, WHO building, within 48 hours of its distribution. Alternatively, they may be handed in to the Conference Officer.

Note : Le présent compte rendu provisoire reproduit dans la langue utilisée par l'orateur les discours prononcés en anglais, arabe, espagnol, français ou russe, et dans leur interprétation anglaise ou française les discours prononcés dans d'autres langues. Les volumes des Actes officiels seront publiés ultérieurement dans des éditions séparées anglaise, arabe, espagnole, française et russe.

Les rectifications au présent compte rendu provisoire doivent être remises par écrit au Chef du service des Comptes Rendus, bureau 4103, bâtiment de l'OMS, dans les 48 heures qui suivent la distribution de ce document. Elles peuvent, cependant, être remises également à l'administrateur du service des Conférences.

Примечание: В настоящем предварительном стенографическом отчете о заседании выступления, произнесенные на английском, арабском, испанском, русском или французском языках, воспроизводятся на языке оратора; выступления, произнесенные на других языках, воспроизводятся в переводе на английский или французский язык. Впоследствии тома Официальных документов будут изданы отдельно на английском, арабском, испанском, русском и французском языках.

Поправки к этим предварительным отчетам следует представлять в письменном виде заведующему редакционно-издательскими службами (комната 4103 в здании ВОЗ) в течение 48 часов со времени распространения отчета. Поправки могут также быть вручены сотруднику по обслуживанию конференции.

Nota: En las presentes actas taquigráficas provisionales, los discursos pronunciados en árabe, español, francés, inglés o ruso se reproducen en el idioma empleado por el orador. De los pronunciados en otros idiomas se reproduce la interpretación al francés o al inglés. Los volúmenes de Actas Oficiales se publicarán posteriormente en ediciones separadas en árabe, español, francés, inglés y ruso.

Las rectificaciones que se hagan a estas actas taquigráficas provisionales se enviarán por escrito al Jefe del Servicio de Actas, despacho 4103, edificio de la OMS, dentro de las 48 horas a partir del momento de su distribución o se entregarán al oficial del servicio de Conferencias.

ملاحظة : في هذا المحضر المؤقت تسجل الكلمات التي تُلقي بالعربية أو الانجليزية أو الفرنسية أو الروسية أو الأسبانية بنفس اللغة التي يستخدمها المتحدث. أما الكلمات التي تُلقي بلغات أخرى فيسجل هذا المحضر ترجمتها الانجليزية أو الفرنسية.

وسوف تنشر فيما بعد مجلدات السجلات الرسمية باللغات العربية والانجليزية والفرنسية والروسية والأسبانية كل على حدة.

وتقدم التصحيحات المراد ادخالها على هذا المحضر المؤقت كتابة الى رئيس دائرة المحاضر في الحجرة رقم ٤١٠٣ بمبنى منظمة الصحة العالمية خلال ٤٨ ساعة بعد توزيعها ، كما يمكن تسليمها باليد الى الموظف المسئول عن المؤتمرات.

CONTENTS

	<u>Page</u>
1. Second report of the Committee on Credentials	5
2. Election of Members entitled to designate a person to serve on the Executive Board	5
3. Report by the General Chairman of the Technical Discussions	9
4. International Conference on Primary Health Care: co-sponsorship of UNICEF and WHO	12
5. First report of Committee A	13
6. Second report of Committee B	13
7. Election of Members entitled to designate a person to serve on the Executive Board (continued from section 2)	14
8. Transfer of agenda items from Committee A to Committee B	15

SOMMAIRE

	<u>Page</u>
1. Deuxième rapport de la Commission de Vérification des Pouvoirs	5
2. Election de Membres habilités à désigner une personne devant faire partie du Conseil exécutif	5
3. Rapport du Président général des Discussions techniques	9
4. Conférence internationale sur les Soins de santé primaires: Copatronage par le FISE et l'OMS	12
5. Premier rapport de la Commission A	13
6. Deuxième rapport de la Commission B	13
7. Election de Membres habilités à désigner une personne devant faire partie du Conseil exécutif (suite de la section 2)	14
8. Transfert de points de l'ordre du jour de la Commission A à la Commission B . .	15

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

1.	Второй доклад Комитета по проверке полномочий	5
2.	Выборы государств-членов, которым предоставляется право назначить по одному лицу в состав Исполнительного комитета	5
3.	Доклад Генерального председателя Тематических дискуссий	9
4.	Международная конференция по оказанию первичной медико-санитарной помощи, организуемая совместно ЮНИСЕФ и ВОЗ	12
5.	Первый доклад Комитета А.	13
6.	Второй доклад Комитета В.	13
7.	Выборы государств-членов, которым предоставляется право назначить по одному лицу в состав Исполнительного комитета (продолжение).	14
8.	Перенос пунктов повестки дня с Комитета А на Комитет В.	15

Página

1.	Segundo informe de la Comisión de Credenciales	5
2.	Elección de Miembros facultados para designar a una persona que forme parte del Consejo Ejecutivo	5
3.	Informe del Presidente General de las Discusiones Técnicas	9
4.	Conferencia internacional sobre asistencia primaria de salud: Copatrocinio del UNICEF y la OMS	12
5.	Primer informe de la Comisión A	13
6.	Segundo informe de la Comisión B	13
7.	Elección de Miembros facultados para designar a una persona que forme parte del Consejo Ejecutivo (continuación de la sección 2)	14
8.	Transferencia de puntos del orden del día de la Comisión A a la Comisión B	15

المحتويات

صفحة

٥	١- التقرير الثاني للجنة أوراق اعتماد الأعضاء	٥
٥	٢- انتخاب الأعضاء المخول لهم تعيين شخص للعمل في المجلس التنفيذي	٥
٩	٣- تقرير الرئيس العام للمناقشات الفنية	٩
	٤- المؤتمر الدولي للرعاية الصحية الأساسية : تحت الرعاية المزدوجة لمنظمة رعاية الطفولة (اليونيسيف) ومنظمة الصحة العالمية	
١٢	٥- التقرير الأول للجنة "أ"	١٢
١٣	٦- التقرير الثاني للجنة "ب"	١٣
١٤	٧- انتخاب الأعضاء المخول لهم تعيين شخص للعمل في المجلس التنفيذي (تابع)	١٤
١٥	٨- نقل بعض بنود جدول الأعمال من لجنة "أ" الى لجنة "ب"	١٥

1. SECOND REPORT OF THE COMMITTEE ON CREDENTIALS
DEUXIEME RAPPORT DE LA COMMISSION DE VERIFICATION DES POUVOIRS
ВТОРОЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛИНОМОЧИЙ
SEGUNDO INFORME DE LA COMISION DE CREDENCIALES
التقرير الثاني للجنة اعتماد أوراق الأعضاء

The PRESIDENT:

The Assembly is called to order. I would like to apologize for my absence, but the arcana imperii stopped me from being here. As you all know, the main business today will be the election of Members entitled to designate a person to serve on the Executive Board (item 1.12 of the agenda). Of course, bearing in mind that time should not be wasted during the counting of the votes, we shall hear the report by the General Chairman of the Technical Discussions and thereafter consider the first report of Committee A and the second report of Committee B.

Before taking up item 1.12, however, we shall consider the second report of the Committee on Credentials and this Committee met this morning. I invite Mr Kloutse Fo Kodjovi, Rapporteur of the Committee, to come to the rostrum to read the report. Thank you.

M. KLOUTSE FO KODJOVI (Togo), Rapporteur de la Commission de Vérification des Pouvoirs :

La Commission de Vérification des Pouvoirs s'est réunie le 13 mai 1976.

La Commission a accepté les pouvoirs officiels présentés au nom de l'Albanie, de la Barbade, du Cap-Vert, du Libéria, du Pérou et de la République démocratique populaire lao, et propose par conséquent que l'Assemblée de la Santé reconnaisse la validité des pouvoirs présentés par ces pays.

La Commission a examiné une notification reçue du Bénin, qui ne peut être considérée comme constituant un pouvoir officiel. La Commission recommande, cependant, à l'Assemblée de la Santé de reconnaître provisoirement ce pouvoir en attendant l'arrivée d'un pouvoir officiel.

The PRESIDENT:

Ladies and gentlemen, are there any comments? I see none and I hear none. The report is therefore adopted. I thank Mr Kloutse for his report.

2. ELECTION OF MEMBERS ENTITLED TO DESIGNATE A PERSON TO SERVE ON THE EXECUTIVE BOARD
ELECTION DE MEMBRES HABILITES A DESIGNER UNE PERSONNE DEVANT FAIRE PARTIE DU CONSEIL EXECUTIF
ВЫБОРЫ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ, КОТОРЫМ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ ПРАВО НАЗНАЧИТЬ ПО ОДНОМУ ЛИЦУ В СОСТАВ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА
ELECCION DE MIEMBROS FACULTADOS PARA DESIGNAR A UNA PERSONA QUE FORME PARTE DEL CONSEJO EJECUTIVO
انتخاب الأعضاء المخول لهم تعيين شخص للعمل في المجلس التنفيذي

The PRESIDENT:

The next item on the agenda is item 1.12, election of Members entitled to designate a person to serve on the Executive Board. Document A29/58, which was distributed more than 24 hours before this meeting, contains the report of the General Committee, giving the list of 11 members drawn up in accordance with Rule 99 of the Rules of Procedure of the Assembly. In conformity with the same Rule, the General Committee has recommended, from the 11 members nominated, those ten members which, in the Committee's opinion, would provide, if elected, a balanced distribution of the Board as a whole.

Are there any comments? I give the floor to Cuba.

Dr. AZCUY (Cuba):

Señor Presidente, señores delegados: Cuba expuso en la Región de las Américas las lícitas razones que le asistían para aspirar a ser miembro del Consejo Ejecutivo de la OMS. Estas razones fueron las siguientes: Primero, que durante 22 años no había pertenecido al mismo;

segundo, que la gestión conciliatoria y a favor de la cohesión regional lo demostraba. El haber declinado aspiraciones durante dos años consecutivos a favor de otros países. De otro lado, la participación activa y positiva de nuestro país en el seno de la Región.

Finalmente, hicimos alusión a alguna realización y experiencia en el campo de la salud, que harían útil la presencia de Cuba en el Consejo Ejecutivo.

Estos argumentos quizá rebasaran el marco de la Región y explicaría que, en los días previos al de hoy, hayamos recibido la irrestricta simpatía y apoyo de un considerable número de países, subregiones y regiones, gesto que agradecemos ardientemente y sitúa nuestra aspiración en muy buena posición.

Sin embargo, otros dos países de la Región presentaron también buenos argumentos. Y es, en aras de no causar una situación embarazosa a ningún país, que la delegación de Cuba decide aplazar su aspiración. Por eso, y por ser conscientes del legado histórico que nos dejara el maestro José Martí cuando nos dijera "del Río Bravo a la Patagonia, un solo pueblo: América".

Señores delegados, esta decisión sólo debe interpretarse en la forma en que la hemos expuesto y no de ninguna otra.

Señor Presidente, permítame utilizar la coyuntura excepcional de la presencia de Cuba en esta reunión para, desde ella, hacer llegar a los delegados el testimonio de nuestra más profunda gratitud, al tiempo que desear éxitos ascendentes a esta 29^a Asamblea Mundial de la Salud.

Le PRESIDENT:

Je vous remercie, Monsieur le délégué de Cuba. La démocratie étant ce qu'elle est, je vous admire, vous êtes beau joueur. Votre geste noble est apprécié.

I would like to remind the Assembly of the names of the ten Members whose terms of office are expiring: in the African Region: Malawi; in the Region of the Americas: Ghana and the United States of America; in the Eastern Mediterranean Region: Democratic Yemen and Iran; in the European Region: the Federal Republic of Germany, Poland and Switzerland; in the Western Pacific Region: China and Japan. There is no outgoing member in the South-East Asia Region.

I have now to draw your attention to the Articles of the Constitution and Rules of Procedure which relate to this election and to the voting procedure. These are Articles 18(b), 24 and 25 of the Constitution, and Rules 97, 99, and 100 of the Rules of Procedure of this Assembly.

To avoid misunderstanding, ladies and gentlemen, I should like to emphasize that the list which contains the ten names has got to be voted. This is the procedure. You have Fiji, Greece, Honduras, Pakistan, Peru, Philippines, Qatar, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Czechoslovakia and Zambia. You will appreciate that the withdrawal of Cuba makes our task easier.

I was telling you, ladies and gentlemen, the ten names, the ten countries, but as I told you earlier on, democracy being what it is, you still will have 11 names on your list, because the General Committee has put 11 names on, but you have to vote for ten and it is as easy as this; we are not asking you to put a square pole in a round hole, but we have got to go through this procedure.

Now I draw your attention to Rule 74 of the Rules of Procedure, whereby "no delegate shall interrupt the voting except on a point of order in connexion with the actual conduct of voting".

I would request that the ballot papers now be distributed. While this is being carried out I will try to make it easier for you. The ballot paper indicates in the French alphabetical order the list of 11 members as established by the General Committee. The ten Members whose names are underlined are those which, in the opinion of the Committee, would provide, if elected, a balanced geographical distribution of the Board as a whole. You are requested to indicate your vote by placing a cross in the appropriate square. Here, perhaps, it is good that there is an innovation. The rules of jurisprudence, both English and French, make it clear that if there is not a cross, but a distinguishing mark which does not identify the voter, it counts as a vote, so for those who cannot make a cross, you can put a tick. You should vote for ten amongst the 11 members, not more and not less. Any ballot paper which has more or less than ten countries indicated by a cross or a little tick, or which contains any country not included in the list of 11 drawn up by the General Committee, will be null and void. In other words, ladies and gentlemen, you have got to vote for ten by a cross or a little tick, but it must not reveal your identity, and any name of any country added to the list which is before you will render the vote null and void.

The delegations will be called to the rostrum in the French alphabetical order. I shall now draw the letter indicating the delegation with which voting will begin. Letter D for dog. Denmark, we shall start with the letter D.

I shall have to designate two tellers. May I kindly ask Miss von Grünegen of Switzerland and Dr Nath of India to kindly accept this task and come up to the rostrum.

The two tellers took their place at the rostrum.
Les deux scrutateurs prennent place à la tribune.
Два счетчика голосов занимают места на трибуне.
Los dos escrutadores ocupan sus puestos en el estrado.
أخذ محصيا أصوات الاقتراع مقاعدهما على المنصة

The PRESIDENT:

Ladies and gentlemen, have all delegations received their ballot papers? Now is the time or never. Those who have not received their ballot papers please indicate by raising your card.

We shall now call the delegates in turn, as I said earlier, to vote by secret ballot.

A vote was taken by secret ballot, the names of the following Member States being called in the French alphabetical order, beginning with Denmark:

Denmark, Egypt, El Salvador, United Arab Emirates, Ecuador, Spain, United States of America, Ethiopia, Fiji, Finland, France, Gabon, Gambia, Ghana, Greece, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haiti, Upper Volta, Honduras, Hungary, India, Indonesia, Iraq, Iran, Ireland, Iceland, Israel, Italy, Jamaica, Japan, Jordan, Kenya, Kuwait, Lesotho, Lebanon, Liberia, Luxembourg, Madagascar, Malaysia, Malawi, Mali, Malta, Morocco, Mauritius, Mauritania, Mexico, Monaco, Mongolia, Mozambique, Nepal, Nicaragua, Niger, Nigeria, Norway, New Zealand, Oman, Uganda, Pakistan, Panama, Papua New Guinea, Netherlands, Peru, Philippines, Poland, Portugal, Qatar, Libyan Arab Republic, Syrian Arab Republic, Central African Republic, Republic of Korea, German Democratic Republic, Democratic Republic of Viet-Nam, Lao People's Democratic Republic, Republic of South Viet-Nam, People's Republic of Korea, United Republic of Tanzania, United Republic of Cameroon, Romania, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Rwanda, Western Samoa, Sao Tome and Principe, Senegal, Sierra Leone, Singapore, Somalia, Swaziland, Sudan, Sri Lanka, Sweden, Switzerland, Surinam, Chad, Czechoslovakia, Thailand, Togo, Tonga, Trinidad and Tobago, Tunisia, Turkey, Union of Soviet Socialist Republics, Uruguay, Venezuela, Yemen, Democratic Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia, Afghanistan, Albania, Algeria, Federal Republic of Germany, Saudi Arabia, Argentina, Australia, Austria, Bahrain, Bangladesh, Barbados, Belgium, Benin, Burma, Bolivia, Botswana, Brazil, Bulgaria, Burundi, Canada, Cape Verde, Chile, China, Cyprus, Colombia, Comoros, Congo, Costa Rica, Ivory Coast, Cuba.

Il est procédé à un vote au scrutin secret, les noms des Etats Membres étant appelés dans l'ordre alphabétique français comme suit, en commençant par le Danemark : Danemark, Egypte, El Salvador, Emirats arabes unis, Equateur, Espagne, Etats-Unis d'Amérique, Ethiopie, Fidji, Finlande, France, Gabon, Gambie, Ghana, Grèce, Guatemala, Guinée, Guinée-Bissau, Guyane, Haïti, Haute-Volta, Honduras, Hongrie, Inde, Indonésie, Irak, Iran, Irlande, Islande, Israël, Italie, Jamaïque, Japon, Jordanie, Kenya, Koweït, Lesotho, Liban, Libéria, Luxembourg, Madagascar, Malaisie, Malawi, Mali, Malte, Maroc, Maurice, Mauritanie, Mexique, Monaco, Mongolie, Mozambique, Népal, Nicaragua, Niger, Nigéria, Norvège, Nouvelle-Zélande, Oman, Ouganda, Pakistan, Panama, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Pays-Bas, Pérou, Philippines, Pologne, Portugal, Qatar, République Arabe Libyenne, République Arabe Syrienne, République Centrafricaine, République de Corée, République Démocratique Allemande, République démocratique du Viet-Nam, République démocratique populaire lao, République du Sud Viet-Nam, République populaire démocratique de Corée, République-Unie de Tanzanie, République-Unie du Cameroun, Roumanie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Rwanda, Samoa-Occidental, São Tomé-et-Principe, Sénégal, Sierra Leone, Singapour, Somalie, Souaziland, Soudan, Sri Lanka, Suède, Suisse, Surinam, Tchad, Tchécoslovaquie, Thaïlande, Togo, Tonga, Trinité-et-Tobago, Tunisie, Turquie, Union des Républiques socialistes soviétiques, Uruguay, Venezuela, Yémen, Yémen démocratique, Yougoslavie, Zaire, Zambie, Afghanistan, Albanie, Algérie, République fédérale d'Allemagne, Arabie Saoudite, Argentine, Australie, Autriche, Bahreïn, Bangladesh, Barbade, Belgique, Bénin, Birmanie, Bolivie, Botswana, Brésil, Bulgarie, Burundi, Canada, Cap-Vert, Chili, Chine, Chypre, Colombie, Comores, Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Cuba.

Было проведено тайное голосование, следующие государства-члены были названы во французском алфавитном порядке, начиная с Дании:

Дания, Египет, Сальвадор, Объединенные Арабские Эмираты, Эквадор, Испания, Соединенные Штаты Америки, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Верхняя Вольта, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лесото, Ливан, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Малави, Мали, Мальта, Марокко, Маврикий, Мавритания, Мексика, Монако, Монголия, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Новая Зеландия, Оман, Уганда, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Нидерланды, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Ливийская Арабская Республика, Сирийская Арабская Республика, Центральноафриканская Республика, Корейская Республика, Германская Демократическая Республика, Демократическая Республика Вьетнам, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Республика Южный Вьетнам, Корейская Народно-Демократическая Республика, Объединенная Республика Танзания, Объединенная Республика Камерун, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Руанда, Западное Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Свазиленд, Судан, Шри Ланка, Швеция, Швейцария, Суринам, Чад, Чехословакия, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Союз Советских Социалистических Республик, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Демократический Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Афганистан, Албания, Алжир, Федеративная Республика Германии, Саудовская Аравия, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бирма, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Чили, Китай, Кипр, Колумбия, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Берег Слоновой Кости, Куба.

Se procede a votación secreta. Se llama a los siguientes Estados Miembros, siguiendo el orden alfabético francés, comenzando por Dinamarca:

Dinamarca, Egipto, El Salvador, Emiratos Arabes Unidos, Ecuador, España, Estados Unidos de América, Etiopía, Fiji, Finlandia, Francia, Gabón, Gambia, Ghana, Grecia, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Alto Volta, Honduras, Hungría, India, Indonesia, Irak, Irán, Irlanda, Islandia, Israel, Italia, Jamaica, Japón, Jordania, Kenia, Kuwait, Lesotho, Líbano, Liberia, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, Malawi, Malí, Malta, Marruecos, Mauricio, Mauritania, México, Mónaco, Mongolia, Mozambique, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Nueva Zelanda, Omán, Uganda, Paquistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Países Bajos, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Qatar, República Arabe Libia, República Arabe Siria, República Centroafricana, República de Corea, República Democrática Alemana, República Democrática de Viet-Nam, República Democrática Popular Lao, República de Viet-Nam del Sur, República Popular Democrática de Corea, República Unida de Tanzania, República Unida del Camerún, Rumanía, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Rwanda, Samoa Occidental, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Sierra Leona, Singapur, Somalia, Swazilandia, Sudán, Sri Lanka, Suecia, Suiza, Surinam, Chad, Checoslovaquia, Tailandia, Togo, Tonga, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Uruguay, Venezuela, Yemen, Yemen Democrático, Yugoslavia, Zaire, Zambia, Afganistán, Albania, Argelia, República Federal de Alemania, Arabia Saudita, Argentina, Australia, Austria, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Bélgica, Benin, Birmania, Bolivia, Botswana, Brasil, Bulgaria, Burundi, Canadá, Cabo Verde, Chile, China, Chipre, Colombia, Comoras, Congo, Costa Rica, Costa de Marfil, Cuba.

وبدئاً بالاقتراع السري ونودي على أسماء الدول الأعضاء التالية على حسب الحروف الابجدية الفرنسية ابتداءً من الدانمرك :

الدانمرك ، مصر ، السلفادور ، الامارات العربية المتحدة ، اكوادور ، اسبانيا ، الولايات المتحدة ، اثيوبيا ، فيجي ، فنلندا ، فرنسا ، جابون ، جامبيا ، غانا ، اليونان ، جواتيمالا ، غينيا ، غينيا بيساو ، جيانا ، هايتي ، فولتا العليا ، هندوراس ، المجر ، الهند ، اندونيسيا ، العراق ، ايران ، ايرلندا ، ايسلندا ، اسرائيل ، ايطاليا ، جامايكا ، اليابان ، الأردن ، كينيا ، الكويت ، ليسوتو ، لبنان ، ليبيريا ، لكسمبرج ، مدغشقر ، الملايو ، ملاوي ، مالي ، مالطة ، المغرب ، موريشيوس ، موريتانيا ، المكسيك ، موناكو ، منغوليا ، موزامبيق ، نيبال ، نيكاراغوا ، النيجر ، نيجيريا ، النرويج ، نيوزيلندا ، عمان ، أوغندا ، باكستان ، بنما ، بابوا غينيا الجديدة ، هولندا ، بيرو ، الفلبين ، بولندا ، البرتغال ، قطر ،

الجمهورية العربية الليبية، الجمهورية العربية السورية، جمهورية افريقيا الوسطى، جمهورية كوريا، جمهورية المانيا الديمقراطية، جمهورية فيتنام الديمقراطية، جمهورية لاوس الديمقراطية الشعبية، جمهورية فيتنام الجنوبية، جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، جمهورية تنزانيا المتحدة، جمهورية الكاميرون المتحدة، رومانيا، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية، رواندا، ساموا الغربية، ساوتومي وبرنسيب، السنغال، سيراليون، سنغافورة، الصومال، سوازيلند، السودان، سرى لانكا، السويد، سويسرا، سورينام، تشاد، تشيكوسلوفاكيا، تايلند، توجو، تونس، ترينيداد وتوباغو، تونس، تركيا، اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفيتية، اوروجواي، فنزويلا، اليمن، اليمن الديمقراطية، يوغوسلافيا، زائير، زامبيا، أفغانستان، البانيا، الجزائر، جمهورية المانيا الاتحادية، المملكة العربية السعودية، الأرجنتين، استراليا، النمسا، البحرين، بنجلاديش، بربادوس، بلجيكا، بنين، بورما، بوليفيا، بوتسوانا، البرازيل، بلغاريا، بوروندي، كندا، الرأس الأخضر، شيلي، الصين، قبرص، كولومبيا، كومورو، الكونغو، كوستاريكا، ساحل العاج، كوسا.

The PRESIDENT:

Have all the delegations been called to the rostrum? Afghanistan. Republic of Cameroon. One last time, have all the delegations been called to the rostrum? It looks as if everyone has been called.

In accordance with Rule 76 of the Rules of Procedure, I shall ask Dr Hiddlestone, Vice-President, to supervise the counting of the votes, and thus we shall be able to proceed with our work whilst this operation is in progress in Salle VII. May I recall that delegations have access to that room; anybody can go and see the counting.

Before the tellers leave the Assembly Hall, it will be necessary for them, in our presence, to ensure that the total number of ballot papers received corresponds with the number of delegates who came to the rostrum to deposit their ballot papers. Will the tellers therefore verify the number of ballot papers.

The tellers counted the ballot papers.

Les scrutateurs comptent les bulletins de vote.

Счетчики голосов подсчитывают число бюллетеней.

Los escrutadores cuentan las papeletas de voto.

بدأ تعداد أوراق الاقتراع بواسطة محصي الأصوات

The PRESIDENT:

I have just had a report from the Vice-President who is supervising the counting of votes. The votes tally. So, as everything is in order, the tellers may proceed with the counting of the votes in Salle VII under the supervision of Dr Hiddlestone. Will Dr Hiddlestone and the two tellers leave the room.

Now, ladies and gentlemen, whilst waiting for the counting of the votes let us make maximum use of the minimum time left.

3. REPORT BY THE GENERAL CHAIRMAN OF THE TECHNICAL DISCUSSIONS
 RAPPORT DU PRESIDENT GENERAL DES DISCUSSIONS TECHNIQUES
 ДОКЛАД ГЛАВНОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ТЕМАТИЧЕСКИХ ДИСКУССИЙ
 INFORME DEL PRESIDENTE GENERAL DE LAS DISCUSIONES TECNICAS
تقرير الرئيس العام للمناقشات الفنية

The PRESIDENT:

The next item on our Agenda is a report by the General Chairman of the Technical Discussions. We have had, as you know, as General Chairman for the Technical Discussions this year, Dr Mihail Aldea, Vice-Minister of Health of Romania, and we owe him much for the clear, decisive, and capable manner in which he led the debate and for the substantial and constructive part that he personally played in it. I shall call Dr Aldea to the rostrum.

Le Dr ALDEA (Président général des discussions techniques) :

Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, les discussions techniques de cette année - qui de par leur sujet "Les aspects sanitaires des établissements humains" sont un véritable prélude de la Conférence des Nations Unies sur les Etablissements humains (Habitat) qui aura lieu à Vancouver - ont révélé l'intérêt particulier que les Etats Membres de l'OMS et les autres organisations prêtent au problème de l'habitat. D'ailleurs, le nombre considérable d'inscrits (255) et surtout la présence active de ces inscrits aux discussions en est un excellent témoignage.

Les changements importants d'ordre économique et social enregistrés à travers le monde, la croissance extrêmement rapide de la population, la prise de conscience et le progrès culturel des populations ainsi que les mutations psycho-sociales intervenues dans la conception de la vie, associés avec le progrès vertigineux de la technique - tant bénéfique que désavantageux - nous font assister à des modifications profondes. Ces modifications ont trait au système de vie, aux conditions de travail, aux aspirations des gens qui ont un légitime désir de s'assurer une meilleure vie, d'une plus longue durée, avec toutes les garanties de santé.

L'immense processus de concentration urbaine, avec ses avantages mais également avec les nouveaux problèmes sanitaires qui surgissent, va produire, d'après les prévisions actuelles, un accroissement des grandes villes de plus d'un million d'habitants. C'est ainsi qu'il y a vingt-cinq ans, seules 16 villes de pays en voie de développement comptaient plus d'un million d'habitants; aujourd'hui il y en a 74 et, si la tendance actuelle se maintient, d'ici l'an 2000 il y en aura 276. Il est possible qu'en l'an 2000, 3,5 milliards d'êtres humains se seront ajoutés à la population totale actuelle qui en compte 4 milliards. La gravité des nouveaux problèmes sanitaires sera, certainement, encore plus manifeste dans les petites villes d'aujourd'hui qui subissent une croissance débordante. On estime que, pour faire face aux seuls besoins minima d'établissements de cette population excessive et dont la dynamique est sans précédent, il faut envisager la construction jusqu'à l'an 2000 de 1,4 milliard d'appartements, soit 47 millions par an.

Dans de telles conditions, il n'est pas difficile de prévoir que l'explosion démographique et l'urbanisation sauvage qui se produisent sous nos yeux vont continuer à exercer leur influence négative sur la qualité de la vie et l'état de santé des populations si la répartition des revenus ne change pas d'une façon radicale, dans le cadre du nouvel ordre économique mondial, et si le rythme actuel de gaspillage des ressources à des fins militaires suit la même dynamique.

Les réponses reçues aux questionnaires distribués afin de faciliter la préparation des documents de travail, ainsi que les discussions techniques elles-mêmes, ont clairement mis en évidence la liaison étroite qui existe entre les conditions de vie et les différents aspects de la morbidité, surtout en ce qui concerne les maladies transmissibles, les maladies de carence, les maladies psychiques, les maladies cardio-vasculaires, ainsi que la mortalité générale et particulièrement la mortalité infantile, pour ne mentionner que quelques aspects parmi les mieux connus. En effet, on connaît mal encore l'influence des changements rapides que subissent les collectivités sur l'adaptation des populations, les effets de l'industrialisation rapide concernant le déséquilibre écologique, l'influence des nouvelles conditions de micro-climat sur la santé, de même que les changements intervenus dans l'alimentation, les additifs alimentaires, l'utilisation étendue des produits chimiques dans l'agriculture, etc., et leurs effets possibles sur les mutations génétiques en perspective.

Tous ces faits revêtent une importance d'autant plus grande que les considérations économiques priment très souvent sur les aspects sociaux et sanitaires, dont la signification est reconnue seulement lorsque ces problèmes gagnent en ampleur ou se présentent avec une gravité particulière nécessitant, même pour leur solution partielle, des dépenses considérables. La pollution urbaine ou la pollution des rivières constituent à cet égard des exemples précis.

Tenant compte de l'importance particulière de l'interconditionnement des facteurs d'ordre économique, du milieu et de la santé, dans le contexte de la relation déjà énoncée par l'OMS : "santé → production → productivité → bien-être → santé", la plupart des participants aux discussions ont souligné que la santé est indissociable du contexte économique, social et politique, et qu'elle dépasse donc le cadre strictement médical. Parmi les moyens d'éviter, autant que possible, l'apparition des aspects négatifs, on a également souligné pendant les discussions la nécessité de la planification à long terme du développement des communautés, basée sur des plans de systématisation amples, ayant en vue les besoins fondamentaux pour le maintien de l'équilibre écologique et les conditions nécessaires pour assurer une vie normale, dans le strict respect des ressources humaines et matérielles disponibles et le souci d'empêcher l'apparition de disparité autrement inévitable.

Dans ce contexte, les autorités sanitaires doivent participer d'une manière active à toutes ces activités pour faire prévaloir les nécessités de la protection et de la promotion de la santé, comprenant l'hygiène du milieu, et intervenir avec autorité chaque fois que l'on constate des défaillances. Les aspects médicaux devraient être pris en considération dans les premières phases du processus de planification des projets. A cet égard, il est d'importance fondamentale que les ministères de la santé, en collaboration avec les autres ministères intéressés, définissent les normes et les critères, les cadres législatifs, qui doivent régir la protection et la promotion de la santé dans n'importe quel domaine d'activité. Ces prescriptions doivent cependant être revues de façon permanente afin de pouvoir être adaptées aux changements des conditions écologiques, des besoins et des techniques. Des mesures appropriées doivent être adoptées pour que les individus et la communauté soient rendus pleinement conscients de l'importance des conditions de vie pour l'épanouissement de la santé, le respect desdites prescriptions étant étroitement surveillé par les autorités sanitaires. Pour que ces autorités puissent agir avec efficacité, il est essentiel de mettre en place des systèmes appropriés pour la récolte et le traitement des informations pertinentes concernant les effets à long terme des conditions du milieu, tant physiques que psychiques, sur la santé. De même, elles doivent évaluer de façon permanente les effets défavorables des conditions du milieu sur la santé en vue de démontrer, lorsque les aspects sanitaires sont négligés, les pertes réelles qui peuvent en résulter pour l'individu et sa famille, et donc pour l'économie de la communauté et du pays. Par ailleurs, nous devons toujours penser à la formation du personnel pluridisciplinaire approprié.

Cependant, parmi les facteurs de santé liés au développement économique, le principal est la nutrition. Il n'y a pas de santé là où la nutrition est inadéquate. Le rôle de la malnutrition comme facteur épidémiologique favorisant l'apparition des maladies transmissibles est aujourd'hui démontré. Ce rôle n'est cependant pas lié seulement aux maladies transmissibles, mais il est associé aux maladies qui dérivent de la pauvreté. La malnutrition, associée à la pauvreté, est source de nombreux phénomènes sociaux et médicaux négatifs. La lutte contre la malnutrition exige une planification globale, qui tienne compte des interrelations mutuelles de la santé et des multiples autres aspects du développement économique et social.

L'ensemble des conditions écologiques, et particulièrement l'environnement physique, est d'une importance capitale pour la promotion et la protection de la santé. Le problème, cependant, doit être cerné dans son contexte écologique, chaque situation présentant des problèmes spécifiques. Les groupes de travail ont souligné l'importance des différents aspects de l'environnement physique, parmi lesquels un système adéquat d'approvisionnement en eau et d'évacuation des déchets est d'une importance primordiale. Dans cette perspective, les groupes ont passé en revue une série d'aspects dont l'importance relative varie selon les régions, tels que les conditions d'habitat, la création des villes nouvelles, les bidonvilles, l'exode rural vers les villes, les problèmes particuliers au peuplement agricole et les migrations. Dans de nombreux pays, la création de nouveaux établissements agricoles combinant à la fois des conditions de vie satisfaisantes pour ceux qui travaillent et des méthodes d'agriculture rentables et efficaces peuvent contribuer grandement à relancer la vie rurale, à condition de répondre aux besoins de la communauté, à ceux de l'alimentation et aux besoins économiques. Les mesures citées permettront de réduire les grandes différences existant aujourd'hui entre les conditions de vie en milieu urbain et rural, et contribueront ainsi à freiner l'exode rural vers les villes. De vastes régions dans le monde sont encore insuffisamment pourvues dans ce domaine.

Puisque, malgré les mesures préventives mises en place, notre globe est exposé souvent à des désastres naturels, des séismes, des inondations, etc., il est absolument nécessaire de préparer des guides techniques, des programmes d'urgence, et d'assurer la constitution de réserves matérielles dans chaque pays, afin que les souffrances humaines soient diminuées et les soins aux accidentés assurés avec efficacité. L'exemple des récents séismes d'Italie et de Yougoslavie, qui ont fait tant de victimes et causé tant de dommages, en témoigne, et je me permets d'exprimer, de cette tribune et au nom de tous, notre entière compassion à ceux qui en ont souffert.

Je ne veux trop insister ici sur la nécessité absolue de fournir des soins de santé efficaces, particulièrement en ce qui concerne les soins primaires pour l'ensemble de la population, dans la conception que le développement des services sanitaires doit être coordonné avec et intégré dans le plan général de développement socio-économique de la communauté et du pays.

L'ensemble des idées échangées au cours des discussions a démontré d'une manière pertinente l'importance de l'aide à la recherche, de l'assistance technique, de la documentation, de l'aide pour la définition des normes et pour l'établissement de centres sanitaires, ainsi que pour la formation du personnel, etc., que l'OMS fournit et doit continuer à fournir aux pays Membres.

Permettez-moi de souligner encore une fois l'importance de l'intérêt particulier accordé par les Etats Membres de l'OMS à ce problème de santé publique de grande actualité en même temps que d'avenir, et en même temps d'exprimer ici ma satisfaction personnelle pour les préoccupations manifestées concernant l'environnement, les établissements humains, les conditions de vie communautaires, afin que tous ces facteurs primordiaux deviennent des facteurs de "sanogénèse", de protection et de prolongation de la vie, ainsi que de bien-être.

Pour terminer, j'aimerais remercier vivement l'Assemblée mondiale de la Santé de nous avoir donné la possibilité de traiter ce sujet au cours des discussions techniques, le Secrétariat de l'Organisation de nous avoir assuré toutes les facilités de travail, et tout spécialement les participants pour leur contribution essentielle, en apportant leur expérience personnelle, à l'éclaircissement des différents aspects soulevés au cours des discussions. Sans aucun doute, ce que nous avons accompli ensemble sera fort utile pour mieux orienter la politique future dans ce domaine d'une importance déterminante pour la santé de nos peuples. Je vous remercie de tout mon coeur pour l'accueil que vous m'avez fait et l'aide que vous m'avez apportée pour accomplir cette très difficile tâche.

The PRESIDENT:

I thank you Dr Aldea, and I sincerely hope you will believe me when I say on behalf of the whole Assembly how much we have admired your leadership and the masterly way in which you handled the debate. In your opening address, you infused so much enthusiasm into all those who listened to you. This gave as a result a very high level of discussion, and a discussion in which practically everybody took part. You have again shown your outstanding ability in summarizing the work of the Technical Discussions. I am sure that what you have said will help all the delegates who are going to Habitat, the United Nations Conference on Human Settlements, to be held in Vancouver at the end of this month.

Naturally, these Technical Discussions, which have been held under the auspices of the Twenty-ninth World Health Assembly, do not form an integral part of its work, but I am sure that the Director-General will study the possibility of placing at the disposal of governments the result of those Technical Discussions. I suggest that we take note of the report and that we again thank all those who have contributed to the discussions, particularly the Chairmen and Rapporteurs of the various groups. Does this suggestion meet with your approval? As there are no comments, I take it that you approve the suggestion that I have made, that the Health Assembly takes note of the report. It is done accordingly. I should like, once again, to thank Dr Aldea for his invaluable contribution to the success of the Technical Discussions.

4. INTERNATIONAL CONFERENCE ON PRIMARY HEALTH CARE: CO-SPONSORSHIP OF UNICEF AND WHO
CONFERENCE INTERNATIONALE SUR LES SOINS DE SANTE PRIMAIRES: COPATRONAGE PAR LE FISE
ET L'OMS
МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ОКАЗАНИЮ ПЕРВИЧНОЙ МЕДИКО-САНИТАРНОЙ ПОМОЩИ, ОРГАНИЗУЕМАЯ
СОВМЕСТНО ЮНИСЕФ И ВОЗ
CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE ASISTENCIA PRIMARIA DE SALUD: COPATROCINIO DEL UNICEF
Y LA OMS

المؤتمر الدولي للرعاية الصحية الأساسية : تحت الرعاية المزدوجة لمنظمة رعاية الطفولة (اليونيسيف)
ومنظمة الصحة العالمية .

The PRESIDENT:

You will recall, ladies and gentlemen, that a representative of UNICEF addressed us from the rostrum some time last week. You have heard that the representative of the Executive Board, when he presented the Board's report to the Health Assembly, referred to the valuable and laudable cooperation that exists between UNICEF and WHO. You have also heard the distinguished representative of UNICEF and, if you recall, he said that the Executive Director would favourably consider other possibilities for UNICEF cooperation, and particularly that of co-sponsoring with WHO the International Conference on Primary Health Care, if this was indeed the wish of the Health Assembly; and that he would in that connexion submit at an early date proposals to the Executive Board of UNICEF. In view of the fact that the Executive Board of UNICEF will be meeting soon, I think we should not delay the Health Assembly's response to this generous offer, since there is no doubt that the co-sponsorship of

UNICEF would greatly contribute to the success of the International Conference on Primary Health Care, which will be organized by WHO in 1978. I therefore submit to the Health Assembly the following draft resolution:

The Twenty-ninth World Health Assembly,

Having listened with interest to the report of the representative of the Executive Board on the steps taken to implement the decision of the Twenty-eighth World Health Assembly regarding the holding under WHO auspices of an international conference on the development of primary health care as part of national health services; and

Having heard with equal interest the statement made by the representative of UNICEF,

1. NOTES with appreciation the arrangements made for the International Conference on Primary Health Care which will be held in the Union of Soviet Socialist Republics during the second half of 1978; and
2. WELCOMES the possibility of UNICEF co-sponsoring the International Conference on Primary Health Care.

In other words, ladies and gentlemen, all we are doing by this resolution is to accept with open arms the generous offer made by UNICEF. Is this Health Assembly willing to adopt this resolution? I see no objection; the resolution is adopted.

5. FIRST REPORT OF COMMITTEE A
PREMIER RAPPORT DE LA COMMISSION A
ПЕРВЫЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА А
PRIMER INFORME DE LA COMISION A
"التقرير الأول للجنة أ"

The PRESIDENT:

We shall now proceed with the consideration of the first report of Committee A, as contained in document A29/60. In accordance with Rule 52 of the Rules of Procedure, this report will not be read aloud. Three resolutions are contained in this report, which I shall invite the Health Assembly to adopt one by one.

Is the Health Assembly willing to adopt the first resolution, entitled "Sixth General Programme of Work covering a specific period"? Any objection? I see none; the resolution is adopted.

Is the Health Assembly willing to adopt the second resolution, entitled "Psychosocial factors and health"? Any objections? I see none; the resolution is adopted.

Is the Health Assembly willing to adopt the third resolution, entitled "Report on the World Health Situation"? Are there any objections? I see none; the resolution is adopted.

We now have to approve the report as a whole. Are there any objections to the approval of the first report of Committee A? I see none. The report is approved.

6. SECOND REPORT OF COMMITTEE B
DEUXIEME RAPPORT DE LA COMMISSION B
ВТОРОЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА В
SEGUNDO INFORME DE LA COMISION B
"التقرير الثاني للجنة ب"

The PRESIDENT:

We shall now consider the second report of Committee B, as contained in document A29/61. In accordance with Rule 52 of the Rules of Procedure, this report will not be read aloud. It contains seven resolutions, which I shall invite the Health Assembly to adopt one by one.

Is the Health Assembly willing to adopt the first resolution, entitled "Assistance to newly independent and emerging States in Africa"? Are there any objections? I see none. The resolution is adopted.

Is the Health Assembly willing to adopt the second resolution, entitled "Special assistance to Cambodia, the Democratic Republic of Viet-Nam, the Lao People's Democratic

Republic, and the Republic of South Viet-Nam"? Are there any objections? I see none. The resolution is adopted.

The third resolution is entitled "Supplementary budget for 1976". I would recall that, under Rule 70 of the Rules of Procedure, a decision on the supplementary budget for 1976 shall be made by a two-thirds majority of the Members present and voting. I shall therefore put this resolution to the vote. All those in favour of the resolution, please raise their cards. Now those who are against. Thank you. Any abstentions?

Ladies and gentlemen, the number of Members present and voting is 112. The two-thirds majority required, therefore, must be 75. Votes in favour: 104; against: 8; abstentions: 6. Therefore the resolution is adopted.

Is the Health Assembly willing to adopt the fourth resolution, entitled "Working languages of the World Health Assembly and of the Executive Board: use of Arabic"? Are there any objections? I see none. The resolution is adopted.

Is the Health Assembly willing to adopt the fifth resolution, entitled "Review of the Working Capital Fund"? Are there any objections? I see none. The resolution is adopted.

Is the Health Assembly willing to adopt the sixth resolution, entitled "Real Estate Fund"? Any objection? I see none. The resolution is adopted.

Is the Assembly willing to adopt the seventh resolution, entitled "Use of the Executive Board Special Fund"? Are there any objections? I see none. The resolution is adopted.

We now have to approve the report as a whole. Are there any objections to the approval of the second report of Committee B? I see none. The report is therefore approved.

7. ELECTION OF MEMBERS ENTITLED TO DESIGNATE A PERSON TO SERVE ON THE EXECUTIVE BOARD
(continued from section 2)
ELECTION DE MEMBRES HABILITES A DESIGNER UNE PERSONNE DEVANT FAIRE PARTIE DU CONSEIL EXECUTIF (suite de la section 2)
ВЫБОРЫ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ, КОТОРЫМ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ ПРАВО НАЗНАЧИТЬ ПО ОДНОМУ ЛИЦУ В СОСТАВ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА (продолжение)
ELECCION DE MIEMBROS FACULTADOS PARA DESIGNAR A UNA PERSONA QUE FORME PARTE DEL CONSEJO EJECUTIVO (continuación de la sección 2)
انتخاب الأعضاء المخول لهم حق تعيين شخص للعمل في المجلس التنفيذي (تابع)

The PRESIDENT:

The results of the voting are not yet in. We have two possibilities: one is to give you a break, and the other is that the General Committee meets immediately and I adjourn the meeting until 2.30 p.m. But I can take the second course only if I have the full cooperation of the floor, because it constitutes a continuing process for the secrecy of the vote. So I am in your hands. If I hear nothing, I shall understand that you agree that we adjourn until 2.30 p.m., but that the main committees can resume their work.

I understand that, as no one has spoken, you wish to resume your work in the main committees A and B, and we shall meet here at 2.30 p.m., when the results of the voting will be communicated to you. Thank you very much, ladies and gentlemen. The meeting is adjourned until 2.30 p.m.

The meeting was suspended at 11 a.m. and resumed at 2.30 p.m.

La séance est suspendue de 11 heures à 14 h.30.

Заседание закончилось в 11 ч. и возобновилось в 14 ч. 30 м.

Se suspende la sesión de 11 a 14,30 horas.

رفعت الجلسة الساعة . . ١١ و استؤنفت في الساعة ١٤ / ٣٠

The PRESIDENT:

The meeting is called to order. I shall now announce the result of the voting for the election of Members entitled to designate a person to serve on the Executive Board. It is as follows: Number of Members entitled to vote, 141; absent, 10; abstentions, 0; papers null and void, 6; number of Members present and voting, 125; number required for simple majority,

63. Ten Members have obtained this majority and are elected. These Members are: Philippines, 125 votes; Qatar, 125 votes; United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland 125 votes; Zambia, 125 votes; Greece, 124 votes; Pakistan, 124 votes; Czechoslovakia, 124 votes; Fiji, 121 votes; Peru, 118 votes; Honduras, 116 votes.

The Assembly is now invited to adopt the following resolution:

The Twenty-ninth World Health Assembly,
Having considered the nominations of the General Committee,

ELECTS the following as Members entitled to designate a person to serve on the Executive Board: Czechoslovakia, Fiji, Greece, Honduras, Pakistan, Peru, Philippines, Qatar, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and Zambia;

REQUESTS the Members so elected to pay due regard to the provisions of Article 24 of the Constitution when appointing a person to serve on the Board.

Are there any comments on the resolution? I see none. It is adopted.

I should like in the same breath to thank Dr Hiddlestone and the two tellers, Miss von Grünigen and Dr Nath, for the invaluable services they have rendered.

8. TRANSFER OF AGENDA ITEMS FROM COMMITTEE A TO COMMITTEE B
TRANSFERT DE POINTS DE L'ORDRE DU JOUR DE LA COMMISSION A A LA COMMISSION B
ПЕРЕНОС ПУНКТОВ ПОРЯДКА ДНЯ С КОМИТЕТА А НА КОМИТЕТ В
TRANSFERENCIA DE PUNTOS DEL ORDEN DEL DIA DE LA COMISION A A LA COMISION B
نقل بعض بنود جدول الأعمال من لجنة "أ" إلى لجنة "ب"

The PRESIDENT:

I wish to inform the plenary that the General Committee at its meeting today at 12.30 p.m. decided under Rule 33(d) of the Rules of Procedure of the Health Assembly to transfer the following items from Committee A to Committee B: item 2.5.4, the WHO human health and environment programme; item 2.5.5, Community water supply and wastewater disposal, mid-decade progress report; item 2.5.10, Schistosomiasis; item 2.5.11, Mycotic diseases; item 2.5.12, Rheumatic diseases; item 2.5.13, The need for laboratory animals for the control of biological products and the establishment of breeding colonies.

I wish to remind you, ladies and gentlemen, that the main committees will resume their work immediately in their respective rooms. The next plenary meeting will be held on Monday, 17 May at 11.30 a.m.

The meeting is now adjourned.

The meeting rose at 2.40 p.m.

La séance est levée à 14 h.40.

Заседание закончилось в 14 ч. 40 м.

Se levanta la sesión a las 14,40 horas.

ورفعت الجلسة في الساعة ١٤/٤٠

* * *